INVESTIGACIONES LINGÜISTICAS PREVIAS A LA CONFECCION DE MATERIAL DIDACTICO (III)

I. Primer coloquio preparatorio.

El primer coloquio preparatorio, con vistas a la asamblea del 72, se celebró en Neuchâtel (Suiza) del 28 de junio al 3 de julio. Lo hizo posible la ayuda del "Fonds national suisse de la recherche scientifique". Participaron en él nueve personas (antiguos o nuevos socios de AEPE), representando unos diez idiomas, y casi otras tantas nacionalidades. Además de muy simpático y muy significativo en cuanto a contactos humanos, el encuentro fue (modestia aparte...) de bastante alcance científico. La confrontación del proyecto incial, no sólo con nuevos idiomas, sino también con nuevos enfoques y nuevas experiencias individuales, permitió esclarecer no pocas dudas, mejorar el sistema propuesto y llegar a una coherencia metodológica elevada. Para no abusar de este boletín, y de la paciencia de los lectores, me contentaré con señalar y explicar las diferencias entre el sistema actual y el que publiqué en el número de marzo (año III, N.4), sin entrar en los detalles de las discusiones, por apasionantes que hayan sido para nosotros todos.

2. La base sintagmática.

Las modificaciones introducidas en la base corresponden a tres opciones básicas: eliminación de cuanto no pertenece efectivamente al nivel profundo o semántico; eliminación de las distinciones imposibles de formular objetivamente, o sea que se basan en la intuición; simplificación y concentración. Los elementos eliminados por no pertenecer al nivel profundo son los siguientes:

BOLETÍN AEPE Nº6, MARZO 1972. Investigaciones lingüísticas previas a la confección de mate...
Centro Virtual Cervantes

- PAS (pasivo); si bien podemos afirmar que "debe de haber" alguna diferencia semántica entre "Pedro avisó a Juan" y "Juan fue avisado por Pedro", nos ha parecido imposible definir objetivamente ese matiz, o sea dar unas reglas permitiendo elegir entre pasivo y activo; por otra parte, la comparación entre idiomas pone de relieve la predilección de unos por el pasivo y de otros por el activo, lo cual significa que la base común no puede introducir esa noción.
- reescritura de CIRC y SAD, con el signo Δ, que precisamente indicaba que la elección suponía la previa consulta del léxico, es decir del nivel superficial de cada lengua.
- G1, G2, etc., o sea la distinción entre masculino, femenino y neutro; lo único que podíamos haber mantenido era el "sexo", que podemos considerar una realidad semántica, pero no el género de las palabras (¿por qué la leche y le lait?): un objeto no es, en sí, masculino o femenino; hasta para el sexo había dificultad, por ejemplo con respecto al inglés, que considera "neutros" a los nenes ("it is sleeping"), o al alemán, que utiliza el neutro del diminutivo para "das Mädchen" (=la chica). Sólo mantenemos la indicación genérica de G, que se analizará en las reglas de transformación.

Los elementos eliminados por su difícil definición o delimitación objetiva son los siguientes:

- NOY (núcleo); ninguna de las definiciones propuestas para el núcleo era a la vez bastante precisa (objetiva) y conforme con la intuición lingüística profunda;
- CIR (circunstancial); a consecuencia de la desaparición de NOY, ya no hay diferencia entre los circunstanciales y los demás elementos, o "actantes";
- AUX (auxiliar) nos ha parecido una noción ambigua; la hemos sustituído por MOS (modalidad), que se refiere al conjunto de la oración, y se puede expresar a través de otra cosa que un verbo auxiliar (o semi-auxiliar).

En fin, hemos introducido unos matices nuevos:

- la oposición REGI-REGIS se refiere a los regímenes que introducen un matiz dentro de una categoría más general; por ejemplo, dentro del "tiempo proyecto" (TP), oponemos la indicación del término a la de la duración ("me quedo hasta el jueves" - "me quedo tres días"); en caso de puesta de relieve, podemos insistir en el conjunto de la relación temporal

Centro Virtual Cervantes

(TPD), o sólo en el aspecto duración, considerándose lo demás conocido de antemano (TPDS); ello significa que REGIS corresponde a la puesta en relieve del elemento "específico" únicamente de un régimen con matiz de ese tipo.

- la oposición MOSE-MOSES es del mismo tipo, dentro de las "modalidades"; por ejemplo, dentro de la noción de "deseo" (DO), permite insistir sobre el carácter relativo (DOR) "desearía más bien", en oposición con un "deseo de veras" (DOA).
- la reescritura de DETDO (determinación "de tipo posesivo", es decir apoyándose en la relación con otro SN) permite distinguir matices como el amor **del** padre, que puede ser relación activa (el padre quiere...) o pasiva (se quiere al padre...); véase la lista, entre los nuevos signos convencionales.
- en fin, hemos introducido la posibilidad de matizar la noción TM (tiempo verbal) en relación con algún posible rasgo característico del verbo en cuanto lexema: si el verbo por sí tiene un carácter perfectivo — por ejemplo "terminar", pero también "cerrar", etc. — el uso de los tiempos tendrá otros matices que si se trata de un verbo por sí neutro, o no perfectivo ("mirar", "conocer", "empezar", etc.); de manera que hemos introducido por una parte la indicación de esos rasgos característicos (S16), por otra una reescritura de TM distinguiendo TT (tiempo como relación al momento del enunciado), TR (tiempo como relación a otro proceso, por ejemplo en el pluscuamperfecto : "cuando llegué, ya **había salido** Juan"), y TA ("aspecto") primero carácter perfectivo o no perfectivo — pero no del verbo como lexema, sino de la realización real del proceso, como cuando opongo, para el verbo "trabajar", el perfectivo "he trabajado" al imperfectivo "trabajaba" — y luego otros "aspectos" que aparecen en la lista de nuevos signos.

S3, ahora S2, del sistema (F) — (LIG+ X), que va a servir a la vez para cualquier elemento múltiple ("Juan y Pedro" será F+Juan+LIG+Pedro), y los varios grados, que también suponen, aunque no siempre se expresa, un término de referencia : "más trabajador que inteligente" pertenece al mismo fenómeno general que "trabajador e inteligente"; utilizamos el mismo sistema para engendrar, en S1, las oraciones dobles o la mera encadenación de oraciones que constituye el discurso.

BOLETÍN AEPE Nº6, MARZO 1972. Investigaciones lingüísticas previas a la confección de mate...
Centro Virtual Cervantes

Con todo, la nueva base es la siguiente (damos a continuación la explicación de los nuevos signos convencionales; los demás son los del boletín de marzo):

Nuevos signos convencionales:

MOS(E): "modalidad de la frase"

MOSES : MOSE con puesta de relieve del elemento "específico, o sea del matiz expresado por la última letra de cualquier reescritura.

DO	deseo
DOA	deseo absoluto
DOAS	DOA, con insistencia sobre el carácter absoluto del deseo
DOR	deseo relativo
DORS	DOR, con insistencia sobre el carácter relativo del deseo
VO	voluntad
VOA(S)	voluntad absoluta
VOR(S)	voluntad relativa
BO	obligación
BOA(S)	" absoluta
BOR(S)	" relativa
BOE(S)	" ética
BOM(S)	" material
PO	posibilidad
POA(S)	" absoluta
POR(S)	" relativa
POE(S)	" ética
POM(S)	" material
POF(S)	" esencial, fundamental
POP(S)	" legal, permiso

SO	audacia, valor (con SOA, SOAS, SOR, SORA)
RO	realidad (con ROA, ROAS, ROR, RORS)
FO	ficción (FOA, FOAS, FOR, FORS)
NO	movimiento
NOL(S)	movimiento hacia allá
NOV(S)	movimiento hacia acá
NOP(S)	movimiento "por"

BOLETÍN AEPE Nº6, MARZO 1972. Investigaciones lingüísticas previas a la confección de mate...
Centro Virtual Cervantes

PACEFI Base sintagmática (sistema recursivo)

S1. PHR ⇒ (F) (NEG) D,I,E,O (MOS) SV + Δ* (SC) +Δ* (SC) +Δ* (SC) +Δ* (SC) +Δ* (SAC) (LIG +PHR)

S2 [SC, SAC, SN, SV, SA, REG, TM, MOS, V, DE, BGN, F, NOM] ⇒ (F) (P, Q, RE, RA) (S) [SCO, SACO, SNO, SVE, SAD, {REGI, REGIS}, {TMO, TMT, TMR, TMA}, {MOSE, MOSES}, VE, DET, {BGNO, BGNB, BGNG, BGNN}, FO, NOMI] (: LIG [SC, SAC, SN, SV, SA, REG, TM, MOS, V, DE, BGN, F, NOM])

S3 [SCO, SACO] ⇒ [{SCOX, REG+SN}, {SACOX, REG+SA}]

S4 [REGI, REGIS] ⇒ {REGIX, AX, AD, ... [TPD..., TPDS, ...] .....}

S5 S ⇒ {SX, SUP, SUG, SUQ, SUE, ...}

S6 SVE ⇒ {SVEX, TM+V}

S7 [TMO, TMT, TMR, TMA] ⇒ {TT X,1,2,..} {TR X,1,2,..} TA{X,1,2,..} [ϕ, TT{1,2,..}, TR{1,2,..}, TA{1,2,..}]

S8 [MOSE, MOSES] ⇒ {MOSEX, DO,.. [DOA,..., DOAS,..] ... }

S9 [SNO, SAD] ⇒ [{SNOX, DE+BGN+NOM} (SA), SADJ] (REG+SN)

S10 FO ⇒ {FOX, FOE, FOS, FOI, FOSA, FOIA, FAU, FDI, ...}

S11 NOMI ⇒ [+− AN, +− CO, ...]

S12 [BGNO, BGNB, BGNG, BGNN] ⇒ B{X,1,2,..} G N {X,1,2,..} [ϕ, B{1,2,..}, G, N{1,2,..}]

S13 DET ⇒ {DETX, DETU, DETI, DETD, ...}

S14 DETD ⇒ {DETDX, DETDA, DETDE, DETDO, ...}

S15 DETDO ⇒ {DETDOX, DETDOA, DETDOP, ...}

S16 VE ⇒ [+−PER, ...]

Centro Virtual Cervantes

GO	gusto, placer (GOA, GOAS, GOR, GORS)
GOE(S)	gusto con matiz ético
GOM(S)	gusto con matiz material
etc, etc.	
TMT	TM con acentuación del TT (relación al momento del enunciado)
TMR	" " " " TR (relación con otro proceso)
TMA	" " " " TA (aspecto)
TTX	no analizado
TTϕ	no hay relación
TT1	simultaneidad
TT2	anterioridad
TT21	" inmediata
TT22	" lejana
TT3	posterioridad
TT31	" inmediata
TT32	" lejana
TRX	no analizado
TRϕ	no hay relación
TR1	simultaneidad
etc.	
TAX	no analizado
TAϕ	no hay aspecto
TA1	aspecto perfectivo
TA2	" no perfectivo
TA3	" resultativo
TA4	" cualitativo
TA5	" capacitativo
TA6	" incoativo
TA7	" puntual
TA8	" durativo
TA9	" repetitivo
TA91	" " no reiterativo
TA92	" reiterativo
TA93	" repetitivo de costumbre
TA10	" continuativo
TA11	" progresivo positivo
TA12	" progresivo negativo
etc.	

BOLETÍN AEPE Nº6, MARZO 1972. Investigaciones lingüísticas previas a la confección de mate...
Centro Virtual Cervantes

FOE, FOS, etc. corresponden a COE, COS, etc. de la otra base.

N1 : singular

N2 : dual (español "ambos")

N3 : plural

N4 : colectivo (español "la gente")

DETDOA	DETDO	con relación de			agente	(el amor del padre = del padre al hijo)
DETDOB	DETDO	"	"	"	paciente	(el amor del padre = del hijo al padre)
DETDOP	"	"	"	"	posesión	(mi foto = la que me pertenece)
DETDOM	"	"	"	"	modelo	(mi foto = la que me representa)
DETDOC	"	"	"	"	costumbre	(mi foto = la que suelo mirar)

etc.

PER carácter perfectivo del verbo en sí

RE puesta de relieve principal

RA puesta de relieve secundaria, o "punto de apoyo"

Reescritura de régimen.

Sabemos perfectamente que el único análisis semántico con probabilidad de validez universal se sitúa en el nivel de los sememas. Esto vale para los problemas puramente lexicales (una sola descripción para Fr. "impasse" y Esp. "callejón sin salida" — o para Esp. "velero" y "barco de vela") y más todavía para las expresiones verbales (compárese el verbo "quitar" con dos equivalentes franceses : "esta siesta me ha quitado el cansancio", "cette sieste m'a reposé"; "el café me quita el sueño", "le café m'empêche de dormir"). Pero un análisis exhaustivo de varios idiomas, en el nivel de los sememas, suficientemente detallado para permitir una comparación objetiva, tardará mucho en realizarse; por otra parte, la utilidad de ese análisis queda dudosa, por su distancia al sentido lingüístico común, que capta más bien combinaciones de

Centro Virtual Cervantes

sememas que sememas aislados. Dentro de los objetivos que nos hemos fijado, no tenemos más remedio que proponer una solución provisional y relativa, pero capaz de dar cuenta de la realidad lingüística concreta.

Tanto en la fase preparatoria como durante el mismo coloquio, los intentos de clasificación de los verbos representan una sinusoide, en la que alternan los momentos de diversificación y los de unificación: después de proponer un número elevado de clases, nos damos cuenta de que hay continuidad entre ellas, o sea que son arbitrarias; pero después de reducirlas al número mínimo, nos damos cuenta de que encierran verbos de tipos efectivamente muy distintos. Por ejemplo, si partimos de la oposición entre los verbos objetivos (v.g. "cortar"), los de modificación (v.g. "acortar") y los de atribución (v.g. "ser"), introducimos separaciones dentro de la cadena continua siguiente: "Pedro corta la tabla", "Pedro acorta la tabla", "Pedro hace la tabla más corta", "la tabla es (más) corta". Pero tampoco podemos separar "la tabla es corta" de "Pedro es simpático", ni esta última frase de "Pedro me es simpático", o sea "me gusta Pedro", lo cual está muy cercano a "quiero a Pedro". De manera que, de casi-similitud semántica en casi-similitud, llegamos a una clase única de verbos — lo cual, por supuesto, es tan arbitrario como la otra solución, y hace imposible la definición de los actantes.

No hemos llegado a ninguna conclusión definitiva; doy a continuación uno de los cuadros posibles, algo distinto del que propusimos en el primer resumen, y que personalmente considero preferible — pero no es ninguna propuesta oficial del grupo de trabajo (de todas maneras, había que modificar el cuadro, puesto que hemos renunciado a la noción de núcleo).

Tipo de verbo		Actantes											
VO	objetivos	AG	OB	ES			EB	IN	CAV	LX	TX	MX	etc.
VM	de modificación	AGM	OD	ED	ID		EB	IN	CAV	LX	TX	MX	etc.
VA	de atribución	AGC	OC	EC	IT		EB	IN	CAV	LX	TX	MX	etc.
VL	"locativos"	AG	OL			L*	EB	IN	CAV	LX	TX	MX	etc.
VT	de transmisión	AM	OM	ER	IM		EB	IN	CAV	LX	TX	MX	etc.
VV	varios	AV	OV	EV			EB	IN	CAV	LX	TX	MX	etc.

BOLETÍN AEPE Nº6, MARZO 1972. Investigaciones lingüísticas previas a la confección de mate...
Centro Virtual Cervantes

Como muchas de esas siglas han cambiado, doy a continuación la lista completa:

VO : AG : agente
OB : objeto
ES : cornplemento segundo (sustituir una cuerda *por un cable*)

VM: AGM : agente modificador
OD : "objeto" modificado
ED : término de la modificación (transformar una cocina *en comedor*)
ID : "atributo" de la modificación (hacer la cocina *confortable*)

VA : AGC : "agente calificador" (*tu comentario* me lo hace simpático)
OC : "objeto" calificado
EC : "persona" que resiente la calificación (*me* es simpático)
IT : atributo

VL : AL : agente del proceso locativo o similar
OL : objeto de dicho proceso
L* : término de dicho proceso (puede ser lugar u otra noción similar o figurada)

VT : AM : emisor
OM : objeto-mensaje
ER : receptor (o posesor)
IM : "contenido del mensaje"

VV : AV : elemento que cumple la función más parecida a la del agente
OV : elemento que cumple la función del objeto
EV : elemento "segundo" con respecto a OV

EB : beneficiario
IN : instrumental
CAV: causativo
LX : lugar
TX : tiempo
MX : manera
etc. : véase la lista de los antiguos complementos "circunstanciales".

BOLETÍN AEPE Nº6, MARZO 1972. Investigaciones lingüísticas previas a la confección de mate...
Centro Virtual Cervantes

El cuadro pone de relieve nuestro afán de coherencia – del que esperamos no sea excesivo. El mismo deseo de cohesión aparece en el uso de las siglas: las del antíguo "núcleo" empiezan con vocal, la A reservada para la función "tipo agente", la O para "tipo objeto", la E para "tipo dativo o segundo", la I para "tipo atributo"; la L indica lugar y nociones similares.
Los verbos objetivos no han cambiado.
Los verbos de modificación son nuevos, y sirven de enlace con los verbos atributivos; ID indica el tipo de modificación, o sea el "atributo" que el "agente modificador" confiere al "objeto modificado".
Los verbos de atribución cambian poco; el antiguo "paciente" es el actual OC; el AGC ("agente calificador") es discutible; corresponde a "tu explicación" en "tu explicación me lo hace más simpático", pero también podría ser un mero causativo.

Los verbos locativos han de entenderse en un sentido amplio, y pueden presentar un aspecto temporal, o meramente figurado (con respecto al lugar o al tiempo).
Los verbos de transmisión introducen, en IM, el "contenido" del "objeto mensaje", por ejemplo para los verbos de orden, etc.: la orden en sentido general es OM, y lo que se ordena es IM.
En fin, lo ideal sería que la categoría VV, verbos varios, no sirviera para nada; la mantenemos para mayor seguridad.

3. Parte lexical

El léxico cambia poco. La única modificación importante es el paso de tres niveles a dos solamente, en la cita de los verbos: hemos suprimido el que llamábamos "nivel semántico del verbo en sí", por los mismos motivos que nos obligaron a modificar la base. Un verbo se caracterizará por la relación entre el nivel profundo, o semántico, y el nivel superficial; el nivel superficial se describirá según las categorías gramaticales usadas por cada idioma particular, mientras que el nivel semántico utilizará las categorías de la base, únicas para todos los idiomas descritos. La relación entre los dos niveles, así como las características del nivel superficial, perfilarán la realidad concreta específica de una lengua.

Así, cabe discutir si el español conoce, en el nivel superficial, un acusativo (ACS) y un dativo (DAT) ("A Juan, lo miro y le escribo"), o si sólo tiene

BOLETÍN AEPE Nº6, MARZO 1972. Investigaciones lingüísticas previas a la confección de mate...
Centro Virtual Cervantes

un ACS, que se realiza de varias formas según el género y el carácter animado o no animado del objeto ("A Juan, le miro y le escribo" – "A María, la miro y la escribo" – "El periódico, lo leo"). Lo mismo, se puede discutir si conviene distinguir entre un genitivo (GEN), que permitiría pasar de "el libro de Juan" a "su libro", y un caso general para las palabras usadas con preposición, no sólo con las demás preposiciones ("Lo hago por ti"), sino también con "de" ("Me acuerdo de Juan" – "Me acuerdo de él"); la designación de ese caso general es arbitraria; podría ser, v.g., un ablativo (ABL). Esto nos permitiría distinguir fácilmente, en otro sector, "por culpa de+GEN" de "a causa de+ABL", que engendran "por su culpa" al lado de "a causa de ellos".

En la base, lo hemos visto, los varios SC vienen según el orden del cuadro de reescritura de "régimen". En las fichas de cita de los verbos, el orden determinante será el de los elementos superficiales (admitida la enorme dificultad, para el castellano sobre todo, de fijar *un* orden de los elementos, único para cualquier tipo de frase. Es un problema que estamos estudiando, pero sabemos que quedará alguna arbitrariedad en nuestras propuestas. Admitiendo (provisionalmente) el cuadro de reescritura de REGI propuesto arriba, tendríamos las siguientes citas, para los verbos "gustar" y "prohibir", y sus equivalentes franceses:

gustar	VA	N2	$\begin{bmatrix} (SUP)DAT & n & SUJ \\ EC & (IT) & OC \end{bmatrix}$
aimer	VA	N2	$\begin{bmatrix} SUJ & n & ACS \\ EC & (IT) & OC \end{bmatrix}$
prohibir	VT	N3	$\begin{bmatrix} SUJ & (SUP)DAT & n & \left\{\begin{matrix} \phi & ACS & DAT \\ DAT & \underline{que}+Ncs & \phi \end{matrix}\right\} \\ AM & ER & (OM)\ ER & IM \quad ER \end{bmatrix}$
interdire	VT	N3	$\begin{bmatrix} SUJ & n & \left\{\begin{matrix} ACS & DAT & \phi \\ \phi & DAT & \underline{de}+Ni \end{matrix}\right\} \\ AM & (OM) & IM \quad ER & IM \end{bmatrix}$

NB. Por supuesto, la repetición de ER para "prohibir" y de IM para "inter-

BOLETÍN AEPE Nº6, MARZO 1972. Investigaciones lingüísticas previas a la confección de mate...
Centro Virtual Cervantes

dire" es arbitraria; se puede elegir, sin ninguna consecuencia, cualquiera de las dos soluciones.

La introducción de (SUP)DAT, en la cotación de "prohibir", puede suprimirse si las reglas de transformación duplican automáticamente el dativo; se trata de engendrar "le", en "Le prohibo a Juan que salga". Si un fenómeno de ese tipo es general para todos los verbos (con dativo), es más económico tratarlo en las reglas de transformación (o sea, en una sola regla), que no repetirlo en todas las citas.

La cita distinguirá también los verbos con acusativo corriente, es decir que puede pasar a ser sujeto del verbo en forma reflexiva, con sentido pasivo ("Juan rompe la rama" – "La rama se rompe"), de los "diatéticamente neutros", o sea los verbos cuyo acusativo puede pasar a sujeto del verbo, en forma activa no reflexiva, pero con sentido pasivo ("Esa enfermedad envejeció a Juan" – "Juan envejeció" – "El panadero abre su tienda" – "Las panaderías abren a las cinco"). Basta, para ello, con distinguir ACS/R (forma – "reflexiva" para el sentido pasivo) de ACS/A (forma "absoluta", o sea uso de la forma activa para indicar la voz pasiva).

4. La parte transformacional.

El conjunto del sistema transformativo sufre pocos cambios. Pero, claro, cualquier modificación de la base sintagmática supone una adaptación de las reglas de transformación. Por ejemplo, todos los elementos que hemos sacado de la base, por no pertenecer exclusivamente al nivel profundo, tienen que reaparecer en las primeras reglas de transformación.

En efecto, si nos parece abusivo precisar en la base que un adjetivo se realiza como tal adjetivo ("colorado") o como preposición y sustantivo (REG+SN – "de color") es preciso que una de las primeras reglas de transformación dé cuenta de esa diferencia. Durante el coloquio, sólo hemos planteado el problema, y admitido la necesidad de tratar en la parte transformacional los casos eliminados de la base. El grupo de trabajo de Neuchâtel propone una serie de reglas utilizando un procedimiento de escritura para distinguir luego, en las secuencias concretas, los elementos que proceden directamente de la base de los que se han reescrito según las exigencias de una lengua particular: esos últimos elementos se escribirán en minúsculas, pero se volverán a some-

BOLETÍN AEPE Nº6, MARZO 1972. Investigaciones lingüísticas previas a la confección de mate...
Centro Virtual Cervantes

ter al sistema (recursivo) de la base. Tendremos, por ejemplo, una regla de transformación como la siguiente:

$$\begin{matrix} X, & SADJ, & Y & \Rightarrow & 1, & \{sadj, & reg+sn & , & sn+reg\} & 3 \\ 1 & & 2 & & & & & & & \end{matrix}$$

Esa regla corresponde, v.g., a las tres posibilidades:

"Una chica encantadora"
"Una chica de mucho encanto"
"Un encanto de chica" (con en problema de la anteposición de SADJ).

Una vez introducida esa elección, el sistema sintagmático nos permite analizar "de encanto", para llegar a soluciones como "Una chica de mucho encanto", o "Una chica de más encanto que todas sus compañeras", etc., lo cual era imposible con el mero SADJ.

Todavía dudamos si la mejor solución es admitir que los nuevos elementos (en minúsculas) pasan por la base sintagmática, o repetir esa base, según la notación típica de las reglas de transformación, como primera parte del sistema transformacional. La primera solución es mucho más económica; la segunda mantiene con más rigor la distinción entre el nivel semántico y el nivel superficial. Pero la elección definitiva de una u otra solución no tendrá ninguna consecuencia sobre el conjunto del sistema.

5. Conclusión.

El primer coloquio de Neuchâtel ha permitido resolver una serie de problemas fundamentales, y crear un sistema global bastante más coherente que el anterior pero sin por ello derribar toda la construcción primitiva. Al mismo tiempo, ha planteado una serie de nuevos problemas, en los que cada grupo va a pensar por su parte, hasta que nos volvamos a reunir, los días 4, 5 y 6 (quizá 7, si es preciso) de enero del 72, otra vez en Neuchâtel. Según el avance del trabajo en los varios grupos, y la coincidencia entre nuestras conclusiones, es posible que podamos terminar la estructura del sistema completo (a sabiendas de que no hay nada definitivo en este mundo, como diría Calderón). Entonces, sería posible preparar la última etapa, o sea una orientación hacia las consecuencias prácticas y pedagógicas de esa nueva visión teórica.

BOLETÍN AEPE Nº6, MARZO 1972. Investigaciones lingüísticas previas a la confección de mate...
Centro Virtual Cervantes

Las fechas del congreso y asamblea general ya se han fijado: del 28 de agosto al 2 de septiembre de 1972.

Los informes relativos a esos coloquios preparatorios se pueden obtener escribiendo a la Secretaría de AEPE, o (más sencillamente) directamente a

J.P. Borel
Université
2000 Neuchâtel
(Suiza)

BOLETÍN AEPE Nº6, MARZO 1972. Investigaciones lingüísticas previas a la confección de mate...
Centro Virtual Cervantes